

学俚语记单词：小题大做与杯水风波托福考试(TOEFL) PDF
转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645660.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！ 1.Grin like a cheshire cat咧嘴傻笑；露齿嬉笑 Grin like a cheshire cat字面意思是“象柴郡猫那样咧开嘴笑”，这个成语也可写成 to wear/have a grin like a Cheshire cat, 或to smile like a Cheshire cat。关于这个成语有2种说法 Cheshire 是英格兰西部的一郡，当地出产一种颇有特色的干酪，叫“柴郡干酪”(Cheshire cheese),曾经一度作成象笑脸猫的形状。另一种说法是：柴郡有位画家，他给当地旅馆绘画的招牌上，都画了一只咧着嘴笑的狮子。艾里克帕特里奇先生(Mr. Eric Partridge)认为，这个成语大约从1770年开始就作为贬义词使用。英国《朗曼英国成语词典》等辞书，认为这个成语源自维多利亚女王时代(1835--1901)，英国数学家和童话作家刘易斯卡洛尔(Lewis Carroll,1832--1898)在他所写的童话《阿丽思漫游奇境记》(Alice's Adventures in Wonderland)中详细的描述了公爵夫人家中的一只柴郡猫。《阿丽思漫游奇境记》第6章有段这样的对话：“Please,would you tell me,”said Alice a little timidly...“why your cat grins like that?”“It's a Cheshire cat,”said the Duchess,“and that's why.”卡洛尔的童话，通过虚幻离奇的情节，嘲讽了19世纪后半期英国的社会现象。《阿丽思漫游奇境记》在1865年7月问世后，轰动了全英国。作者由此一举成名。“柴郡猫”的生动想象，是否他所创造，有待于进一步考证，但to grin like a Cheshire cat是随着该书的风行而被广泛使用，应无疑义。根据书中的描述，这个成语常

用来表示to grin broadly, showing great amusement. to laugh at nothing that is amusing. to smile widely, in such a way that one shows all one's teeth. eg: Poor little Hans only grinned like a Cheshire cat when he was scolded. Mamma is smiling with all her might. In fact Mr. Newcome says... "that woman grins like a Cheshire cat." Who was the naturalist of the cats in Cheshire? It is no good smiling at me like a Cheshire cat, Mr. Lubin.

2. A storm in a Teacup 杯水风波；小题大做；大惊小怪 A storm in a Teacup 字面意思“茶杯里的风暴”；美国英语为“a tempest in a teapot/barrel”，也作tea-pot tempest. A storm in a Teacup 出自法国著名作家巴尔扎克(Honore de Balzac, 1799-1850) 记述，这句话出自18世纪法国哲学家和思想家孟德斯鸠的名言。有一次，他听说圣马力诺发生了政治动乱，就用“茶杯里的风暴”来评论。因为圣马力诺是欧洲最小的共和国，只有一万人口，孟德斯鸠认为那里的动乱对整个欧洲局势无足轻重。探源溯流，远在公元前古希腊了罗马的名人著作中就有过类似的形象比喻。如古罗马著名作家和演说家西塞罗(Cicero)在其著作《论法律》中就有这样的话：excitare fluctus in simpulo, 意即to stir up waves in a ladle. 此外，还有a storm in a cream-bowl, a storm in a wash-hand basin等说法。尽管它们比喻的形象不同，但都是用来表示much excitement about something trivial, a lot of fuss about a trifle之意。按其比喻意义，相当与“小题大做”大惊小怪。The people next door are continually quarreling, but it is usually a storm in a teacup. What is it all about? Nothing serious, just a tempest in a teapot.

3. a tower of ivory 或an ivory tower 象牙之塔；世外桃源 a tower of ivory 常用来比喻一种与世隔绝的梦幻境地，即the

place of seclusion or retreat from realities of life. She lives in a tower of ivory apart from her friends. They view college as an ivory tower.

4. have an axe to grind 别有用心；另有企图；怀有私心

have an axe to grind 是个源自美国的成语，字面意思是“让斧头磨一磨”，寓意是 to have private interests to serve. to have sth to gain for oneself. to have a selfish reason 等之意。 www. Examda.CoM 考试就到百考试题 据英国《朗曼英国成语词典》等记述。这个成语出自美国著名的政治家、科学家本杰明富兰克林(Benjamin Franklin, 1706--1790)所写的一则故事。富兰克林幼年时，在院子里遇到一个带有斧头的陌生人，那人称赞院子里那个磨石(grindstone)很好，想看看它好不好使，便花言巧语的让他转动磨石，而那人就在上面磨利自己的斧头。据“美国之音”英语广播节目《词汇掌故》说，这个成语出自1810年美国宾夕法尼亚(Pennsylvania)一家报纸上首次刊登的一则故事。故事说的是有个陌生人手持一把斧头，想找磨石来磨利他的斧头。他在街上遇到一个男孩，就问道：“好孩子，你爸爸有磨石吗？”那男孩就带他到家里来，帮他转动磨石磨斧头。这对一个孩子来说是件艰苦的活，男孩把手都磨破了，累个半死才把斧头磨得闪闪发光。那个人见目的达到，不仅没向小孩道谢，反而教训孩子快点去上学，以免迟到。2个出典实质上讲的是同一件事。富兰克林作为一位杰出的资产阶级革命家，担任的最后一项公职就是宾夕法尼亚州废奴委员会会长，为废除奴隶制而奔忙，直到生命的最后一息。宾夕法尼亚州一家报纸在富兰克林逝世20周年发表那篇小故事，应该就是他生前所讲的故事。这个故事的寓意很清楚：“持斧待磨者”用恭维的话来达到个人目的，人们不要上当受骗。

He may offer you a post in his firm, but he has an axe to grind, he wants to stand well with your father. His interest in our venture cannot be sincere, because I knew he has an axe to grind. In the first place, let me assure you, gentlemen, that I have not an axe to grind.

5. The Heel of Achilles 亦作 The Achilles' Heel 唯一弱点；薄弱环节；要害 The Heel of Achilles 直译是“阿基里斯的脚踵”，是个在欧洲广泛流行的国际性成语。它源自荷马史诗 Iliad 中的希腊神话故事。阿基里斯是希腊联军里最英勇善战的骁将，也是荷马史诗 Iliad 里的主要人物之一。传说他是希腊密耳弥多涅斯人的国王珀琉斯和海神的女儿西蒂斯所生的儿子。阿基里斯呱呱坠地以后，母亲想使儿子健壮永生，把他放在火里锻炼，又捏着他的脚踵倒浸在冥河 (Styx) 圣水里浸泡。因此阿基里斯浑身象钢筋铁骨，刀枪不入，只有脚踵部位被母亲的手捏住，没有沾到冥河圣水，成为他的唯一要害。在特洛伊战争中，阿基里斯骁勇无敌，所向披靡，杀死了特洛伊主将，著名英雄赫克托耳 (Hector)，而特洛伊的任何武器都无法伤害他的身躯。后来，太阳神阿波罗 (Apollo) 把阿基里斯的弱点告诉了特洛伊王子帕里斯，阿基里斯终于被帕里斯诱到城门口，用暗箭射中他的脚踵，负伤而死。因此，the heel of Achilles, 也称 the Achilles' heel，常用以表示 a weak point in something that is otherwise without fault. the weakest spot 等意思。eg: The shortage of fortitude is his heel of Achilles. His Achilles' heel was his pride--he would get very angry if anyone criticized his work.

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com